

Acqua frizzante fresca

FATTO A MANO DA TE

Ora puoi prepararti le tue bevande scintillanti fatte a mano nella comodità della casa tua e aiutare il pianeta Terra ad avere meno sprechi e più bolle!

Il tuo nuovo gasatore ART è tutto per la tua creazione personale illimitata. Con la semplice pressione di una leva puoi trasformare H₂O in H₂WOW e goderti capolavori spumeggianti ogni giorno.

In soli 3 minuti potrai avere il tuo primo drink frizzante fatto in casa!

CONTENUTI

QUELLO CHE TI SERVE PER UN INIZIO FRIZZANTE	38
CONOSCI IL TUO ART™	39
HOW TO'S/COME FUNZIONA	40
CILINDRO DI CO ₂ QUICK CONNECT	40
SISTEMA SNAP-LOCK DI AGGANCIO DELLA BOTTIGLIA	42
LA GASATURA - IL MOMENTO MAGICO	44
ISTRUZIONI PER L'USO	46
LICENZA D'USO	46
PREPARAZIONE	47
MANUTENZIONE	48
PER LA TUA SICUREZZA	49
GARANZIA LIMITATA	50

Per avere più dettagli e informazioni riguardo i nostri gasatori, incluso come utilizzarli e la guida alla risoluzione dei problemi, visita il nostro sito sodastream.ch



Per la tua sicurezza, leggi la preparazione e le istruzioni di sicurezza a pagina 47 e 49 prima di usare il gasatore. Conserva le istruzioni e forniscile a qualsiasi successivo utilizzatore.

QUELLO CHE TI SERVE PER UN INIZIO FRIZZANTE



sodaStream ART™
GASATORE

UNA BOTTIGLIA
DA 1 LITRO

+ TAPPO

sodaStream
CILINDRO CO2
QUICK CONNECT*

—
Spingila verso l'alto e poi in avanti.

*60L Cilindro SodaStream con CO2 (sotto licenza) realizza fino a 60L di acqua frizzante a seconda del livello di gasatura e del modello di gasatore.

CONOSCI IL TUO ART™



COMPATIBILE SOLO CON I SEGUENTI:

Bottiglie SodaStream
riutilizzabili*



*Verifica la compatibilità sulla confezione delle bottiglie.

Cilindro SodaStream
Quick Connect con CO2



CILINDRO DI CO₂

QUICK CONNECT

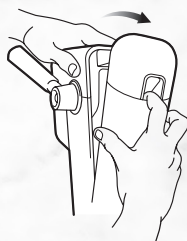


▶ **PREFERISCI
IL VIDEO HOW TO?
SCANNERIZZA**

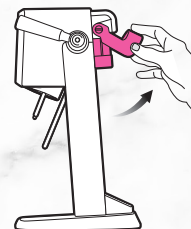
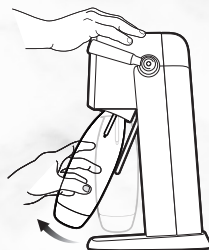
! Estrarre la bottiglia
prima di inserire il
cilindro di CO₂



1 Rimuovere il coperchio
di plastica e sfilare il
cappuccio



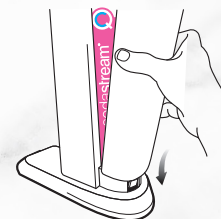
2 Rimuovi il coperchio
posteriore



3 Alza la maniglia pink



5 Abbassa la maniglia
per bloccare



6 Riposiziona il
coperchio posteriore

**prima in
basso**

COSE DA SAPERE



Ricorda – il tuo cilindro
è riutilizzabile, quando
termina la CO₂, potrai
restituirlo e scambiarlo!
**PAGANDO SOLO
LA RICARICA DI
CO₂.**

Acquista un cilindro
addizionale per non
rimanere mai senza
bolle!



Assicurati di effettuare
lo scambio col giusto
modello di cilindro per
il tuo gasatore



✓
Compatibile
col tuo
sodaStream
ART™

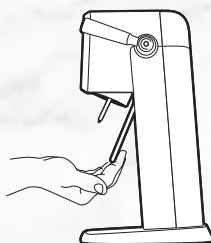


**Leggi tutte le istruzioni per la preparazione e le
avvertenze di sicurezza alla pagina 47**

SISTEMA SNAP-LOCK DI AGGANCO DELLA **BOTTIGLIA**



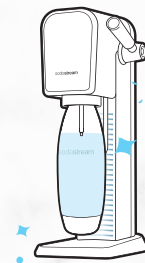
- 1** Riempi la bottiglia con acqua fresca fino alla linea di riempimento
- !** Gasa sempre l'acqua prima di aggiungere qualsiasi concentrato



- 2** Assicurati che l'appoggio della bottiglia sia inclinato



- 3** Inserisci il collo della bottiglia nel sistema Snap-Lock. Spingila verso l'alto e poi in avanti.
- !** La bottiglia è correttamente inserita quando si crea uno spazio tra la bottiglia e la base del gasatore

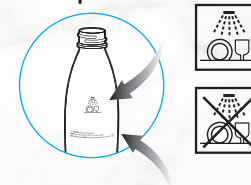


OTTIMO!
Passiamo al prossimo step

COSE DA SAPERE



Per sapere se la tua bottiglia è lavabile in lavastoviglie o meno, guarda l'icona corrispondente:



La data di scadenza della bottiglia è qui



LO SAPEVI?
1 bottiglia riutilizzabile SodaStream può risparmiare migliaia di bottiglie di plastica monouso*



*Basato sul database GlobalData Plc Global Volume Packaging per gli anni 2016-2019, rispetto ai dati aziendali di SodaStream

**PREFERISCI
IL VIDEO
HOW TO?**
Scannerizza:



LA GASATURA

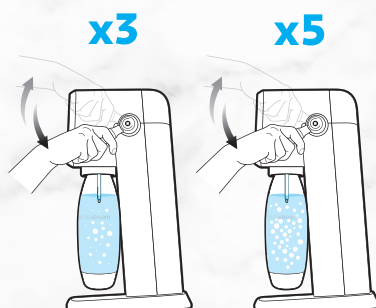
IL MOMENTO
MAGICO



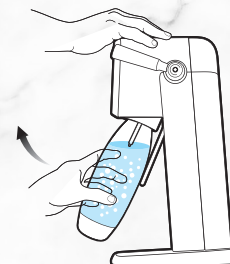
PREFERISCI
IL VIDEO
HOW TO?
Scannerizza:



- 1** **ABASSARE** la leva per la gasatura fino infondo. **MANTIENILA PREMUTO** per 1 secondo, e rilascia



- 2** Ripeti quante volte vuoi:
3 volte per acqua leggermente frizzante
5 volte per acqua molto frizzante



- 3** Tira la bottiglia verso di te



REGISTRATI
ORA!
E aggiungi
1 anno di
garanzia



TADA!

**GUSTA LA TUA FANTASTICA
BEVANDA FRIZZANTE**

Stai avendo dei problemi?
0800 800 812

COSE DA SAPERE



CONSIGLI:

L'acqua fredda viene gasata meglio. Conserva una bottiglia extra in frigo, così ne avrai sempre una a disposizione da gasare!



Vuoi dei concentrati da aggiungere? Prova la nostra gamma di concentrati su:
SODASTREAM.CH



Prima gasa – poi aggiungi i concentrati. Aggiungi i concentrati usando l'indicatore presente sul tappo (misurino) per ottenere il mix perfetto



LICENZA D'USO

PER UN CILINDRO SODASTREAM QUICK CONNECT NON IN VENDITA

PROPRIETÀ DI SODA-CLUB (CO2) GMBH O DELLE SUE AFFILIATE CONCESSO IN LICENZA E IN ATTESA DI BREVETTO

La presente Guida rappresenta un documento giuridicamente vincolante per Soda-Club (CO2) GmbH, con sede in Svizzera, o le sue affiliate ("SodaStream") e il consumatore, relativamente al diritto di utilizzo del Cilindro di CO2 SodaStream (il "Cilindro").

Allo scopo di tutelare la sicurezza e la salute degli utenti, l'utilizzo, la ricarica, la manutenzione, il ricollaudato e la riparazione del Cilindro sono regolati e disciplinati da diverse direttive e regolamenti. SodaStream è in possesso delle conoscenze e delle competenze necessarie a garantire il rigoroso rispetto della legge. L'osservanza delle norme può essere garantita solo a condizione che il Cilindro sia mantenuto, esaminato, ricollaudato e ricaricato da SodaStream. Pertanto, il Cilindro rimane di proprietà di SodaStream e viene concesso in Licenza.

1. Una volta terminato, si prega di restituire il Cilindro a SodaStream o a un suo rivenditore autorizzato in cambio di un Cilindro pieno, al prezzo del solo gas di ricarica. La Licenza sarà valida anche per i Cilindri ricaricati.
2. La ricarica dei Cilindri vuoti da parte di terzi potrebbe risultare rischiosa. La ricarica non autorizzata potrebbe violare la legge e ledere i diritti di SodaStream. SodaStream garantisce esclusivamente la sicurezza dei Cilindri ricaricati da SodaStream, dotati di valvola anti-manomissione SodaStream. È vietata la rimozione o modifica di qualsiasi avviso di proprietà che appare o accompagna i Cilindri.
3. Nel caso in cui l'utente restituisca il Cilindro a SodaStream o a un rivenditore autorizzato SodaStream in buone condizioni e non ne richieda uno pieno, l'utente avrà diritto alla restituzione della somma di 5 CHF.
4. Il Cilindro e la presente Licenza d'Uso potranno essere trasferiti a terzi solo a patto che questi accettino di essere vincolati dalle condizioni di utilizzo e dai diritti di proprietà descritti nella presente Guida. Il possesso della presente Licenza d'Uso attesta il diritto del licenziatario di utilizzare il Cilindro conformemente alle disposizioni contenute nella presente Guida.

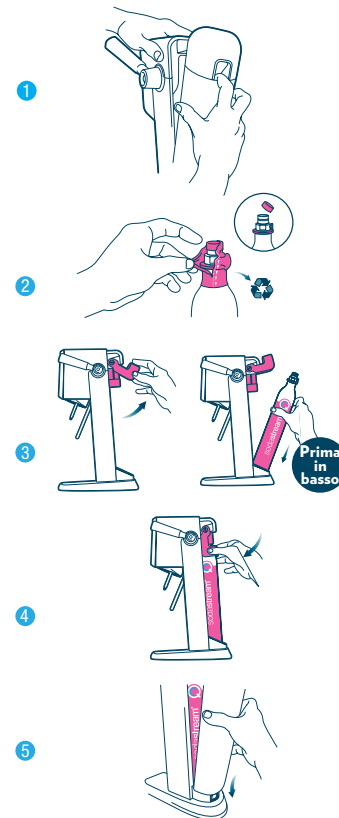
La presente Licenza è disciplinata dalle leggi svizzere.

Per qualunque domanda, si prega di contattare SodaStream International BV, Provincienbaan 16, 5121 DL RIJEN, Paesi Bassi.

SET UP

INSTALLAZIONE DEL CILINDRO DI CO₂ QUICK CONNECT

1. Posizionare il gasatore SodaStream® Art™ su una superficie piana e solida e rimuovere il coperchio posteriore.
2. Togliere il sigillo e il tappo dal cilindro di CO₂ SodaStream Quick Connect. **ATTENZIONE! Non inserire o sostituire il cilindro di CO₂ Quick Connect se nel gasatore è installata una bottiglia per la gasatura. In caso contrario la bottiglia per la gasatura potrebbe rompersi o essere espulsa.**
3. Sollevare il manico pink del cilindro. Inserire il cilindro di CO₂ Quick Connect nella parte posteriore del gasatore.
4. Abbassare il manico pink del cilindro.
5. Rimettere il coperchio posteriore. Ora sei pronto per creare bollicine.

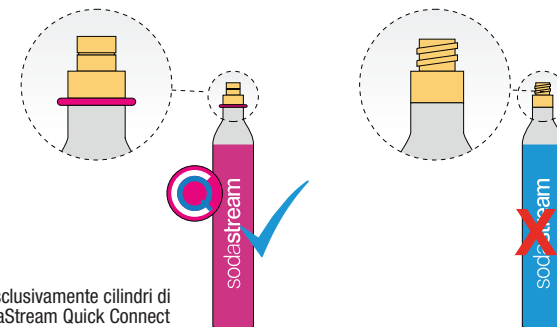


CILINDRO DI CO₂ SODASTREAM® QUICK CONNECT

CILINDRO DI CO₂ SODASTREAM®
QUICK CONNECT COMPATIBILE

CILINDRO DI CO₂ SODASTREAM®
SCREW SYSTEM NON COMPATIBILE

Si prega di notare che SodaStream® Art™ è compatibile solo con il cilindro CO₂ Quick Connect mentre **NON** è compatibile con il cilindro SodaStream® CO₂ Screw System o con altri cilindri.



Usare esclusivamente cilindri di
CO₂ SodaStream Quick Connect

COME CREARE LE BOLLICINE

1. Riempire la bottiglia per la gasatura con acqua fredda fino alla linea di riempimento. **ATTENZIONE! Gasare solo ed esclusivamente acqua. Gli altri liquidi potrebbero contaminare e intasare le parti interne, causando in tal modo un'eccessiva pressione, la rottura della bottiglia durante la gasatura e gravi lesioni. Non gasare mai dopo aver aggiunto il concentrato.**
2. Per inserire la bottiglia per la gasatura, assicurarsi che l'appoggio della bottiglia sia inclinato in avanti. Non tirare il tubo del gasatore. **ATTENZIONE! Non usare il Gasatore se il tubo gasante è rotto. In caso contrario si potrebbero verificare un'eccessiva pressione, la rottura della bottiglia o gravi lesioni.** Inserire il collo della bottiglia per la gasatura nella chiusura a scatto. Spingere la bottiglia per la gasatura in su e all'indietro. Il meccanismo di chiusura a scatto terrà ferma la bottiglia per la gasatura.

3. Per gassare, abbassa la leva della gasatura con pressioni da 1 secondo; 3 pressioni per la gasatura standard e 5 pressioni per una maggiore gasatura.

4. Una volta raggiunto il livello di gasatura desiderato, tirare delicatamente verso di sé la bottiglia per la gasatura fino a che non sarà completamente in avanti. In tal modo si rilascerà tutta la pressione nella bottiglia, consentendole di sganciarsi dalla chiusura a scatto.

ATTENZIONE! Togliere la bottiglia per la gasatura solo dopo aver sentito il rumore di rilascio del CO₂ in eccesso. Non forzare la bottiglia per la gasatura fuori dalla Chiusura a Scatto. Consentire sempre al gasatore di sganciare la bottiglia per la gasatura. Se la bottiglia per la gasatura non si sgancia subito dalla chiusura a scatto, attendere qualche secondo. Se continua a non sganciarsi, riportare la bottiglia per la gasatura in posizione verticale e tirare di nuovo delicatamente. **Se si cerca di togliere la bottiglia per la gasatura mentre è sottoposta a pressione, può verificarsi un'espulsione non controllata della bottiglia, con gravi conseguenze.**

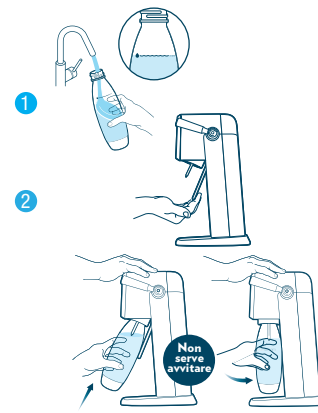
CURA

CURA DEL GASATORE

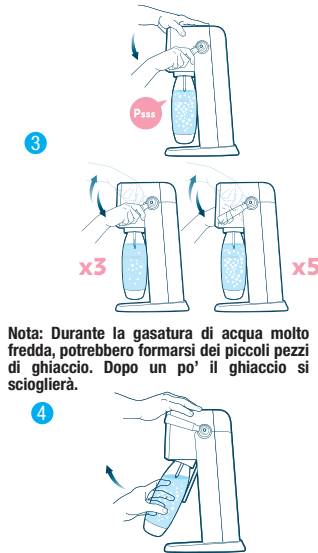
- Per la pulizia, non usare mai oggetti affilati o detergenti abrasivi. Se necessario, utilizzare un sapone per piatti liquido delicato e un panno morbido inumidito.
- Asciugare l'acqua fuoriuscita per mantenere la base asciutta.
- Non immergere il gasatore in acqua né lavarlo in lavastoviglie. In caso contrario si potrebbero verificare gravi danni.

CURA DELLA BOTTIGLIA PER GASATURA

- Per pulire le bottiglie per la gasatura non "lavabili in lavastoviglie", sciacquarle con acqua fredda o tiepida. **ATTENZIONE! Non esporre a temperature superiori a 50°C. Non lavare né sciacquare in acqua calda. Non lavare in lavastoviglie.**
- Per pulire le bottiglie per la gasatura "lavabili in lavastoviglie", lavarle in lavastoviglie o sciacquarle con acqua fredda o tiepida. **ATTENZIONE! Non esporre a temperature superiori a 70°C.**



Nota: Se la bottiglia è inserita correttamente, dovrà crearsi un piccolo spazio vuoto fra la parte inferiore della bottiglia per la gasatura e la base. Non gasare se la bottiglia per la gasatura si trova sulla base, altrimenti l'acqua fuoriuscirà.



Nota: Durante la gasatura di acqua molto fredda, potrebbero formarsi dei piccoli pezzi di ghiaccio. Dopo un po' il ghiaccio si scioglierà.

SICUREZZA DELL'UTENTE

SI PREGA DI CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI E DI FORNIRLE A TUTTI I FUTURI UTENTI.

ATTENZIONE! Prima di utilizzare il gasatore, è importante leggere le presenti istruzioni di sicurezza per ridurre il rischio di lesioni personali e danni al prodotto.

Prima di consentire ad altri di utilizzare il proprio gasatore, assicurarsi di aver appreso come usarlo in sicurezza. I servizi di assistenza e riparazione dovrebbero essere prestati dai rappresentanti autorizzati SodaStream.

L'utilizzo del gasatore è destinato alle persone di età superiore ai 12 anni. Le persone con capacità fisica o mentale ridotta potranno usare il prodotto solo se controllate da un adulto responsabile della loro sicurezza e dopo essere state messe a conoscenza delle modalità con cui utilizzare il prodotto in sicurezza.

PER RIDURRE IL RISCHIO DI LESIONI GRAVI O DANNEGGIAMENTO DEL GASATORE DURANTE LA GASATURA:

- Utilizzare il gasatore solo in posizione verticale, su una superficie piana e stabile.
- Non poggiare il gasatore su una superficie calda (ad esempio: forno da cucina/fornelli/piano cottura) e non utilizzarlo mai vicino a una fiamma né lasciarlo sotto la luce diretta del sole.
- Gasare solo ed esclusivamente acqua.
- Non aggiungere concentrati prima della gasatura. Altri liquidi (eccetto l'acqua) potrebbero contaminare e intasare le parti interne, provocando una pressione eccessiva e la rottura della bottiglia durante la carbonatazione.
- Non utilizzare il prodotto se il tubo di gasatura risulta danneggiato o se non è presente.
- Prima della gasatura, assicurarsi che la bottiglia per la gasatura sia collegata correttamente.
- Durante la procedura di gasatura non spostare il gasatore e non rimuovere la bottiglia per la gasatura.
- Non eseguire la gasatura con una bottiglia per la gasatura vuota.

CILINDRO DI ANIDRIDE CARBONICA CO₂

Per ridurre il rischio di fuoriuscita di CO₂, lesioni personali e danni materiali:

- Non inserire il cilindro di CO₂ nel gasatore quando è installata una bottiglia per la gasatura.
- Non usare se danneggiato. Prima dell'uso, ispezionare il cilindro di CO₂ e la valvola per assicurarsi che non vi siano ammaccature, forature o altri danni. Se danneggiato, contattare un rappresentante autorizzato SodaStream.
- Non manomettere il cilindro di CO₂ in alcun modo, neanche forando, bruciando o rimuovendo la valvola.
- Non esporre il cilindro di CO₂ a temperature superiori a 50°C. Proteggere dalla luce del sole. Conservare in un luogo areato.
- Durante il funzionamento, non rimuovere il cilindro di CO₂ dal gasatore.
- Non maneggiare o rimuovere il cilindro di CO₂ mentre sta rilasciando CO₂.
- Se fuoriesce CO₂, areare l'ambiente, respirare aria fresca e, in caso di malore, rivolgersi immediatamente a un medico.

BOTTIGLIA PER LA GASATURA:

Per ridurre il rischio di rottura della bottiglia, che può causare lesioni personali e danni materiali:

- Per le bottiglie per la gasatura non contrassegnate come "lavabili in lavastoviglie", non esporre a temperature superiori a 50°C. Non lavare o sciacquare in acqua calda. Non lavare in lavastoviglie.
- Per le bottiglie per la gasatura "lavabili in lavastoviglie", non esporre a temperature superiori a 70°C.
- Non poggiare la bottiglia per la gasatura accanto a fonti di calore, come ad esempio forno da cucina/fornelli/piano cottura.
- Non lasciare la bottiglia per la gasatura in auto.
- Non mettere la bottiglia per la gasatura in congelatore né esporla a temperature estreme inferiori a 1°C.
- Non utilizzare le bottiglie per la gasatura se danneggiate, deformate, graffiate, con segni di usura od ove siano presenti variazioni di forma/colore.
- Non utilizzare la bottiglia per la gasatura dopo la data di scadenza.
- Eseguire la gasatura esclusivamente con le bottiglie per la gasatura progettate per funzionare con questo tipo di gasatore, come mostrato a pagina 39.
- Non riempire la bottiglia per la gasatura al di sopra della linea di riempimento.

GARANZIA LIMITATA SODASTREAM

GASATORI SODASTREAM

Poniamo grande attenzione e cura per garantire che il gasatore sia consegnato agli utenti in buone condizioni. Conformemente ai termini e condizioni stabiliti nella presente garanzia limitata, SodaStream garantisce che, per 2 (due) anni dalla data di acquisto, il gasatore resterà privo di difetti riguardanti i materiali e la fabbricazione, in condizioni di normale utilizzo domestico. Si consiglia di registrare il gasatore online sul sito www.mysodastream.ch, selezionando il proprio Paese e compilando il modulo di registrazione del prodotto disponibile sul sito.

In caso di malfunzionamento del gasatore durante il periodo di garanzia, qualora si riscontri che il problema è dovuto a materiali o fabbricazione difettosi, SodaStream provvederà, a suo insindacabile giudizio, a ripararlo o sostituirlo gratuitamente entro i limiti stabiliti dalla presente garanzia. SodaStream potrà sostituire il gasatore con un gasatore ricondizionato, o con uno equivalente qualora il modello acquistato non fosse più disponibile. Non saranno effettuati rimborsi. La presente garanzia limitata si applica ai consumatori che hanno acquistato il gasatore per uso personale, familiare o domestico.

La presente garanzia NON copre i danni al gasatore dovuti a:

- Utilizzo improprio o scorretto, alterazione del gasatore o uso commerciale;
- Gasatura di liquidi diversi dall'acqua;
- Normale usura (ad esempio, variazione di colore);
- Malfunzionamento del prodotto dovuto, in tutto o in parte, ad alterazioni, smontaggi o riparazioni del Gasatore effettuati da un centro di assistenza non autorizzato da SodaStream;
- Uso di cilindri di CO₂ o bottiglie per la gasatura diversi da quelli autorizzati da SodaStream per l'uso con il gasatore;
- Uso del gasatore con una valvola di adattamento connessa alla valvola del cilindro o al gasatore;
- Uso di una bottiglia per la gasatura scaduta;
- Incidenti, spedizione o altro uso che non sia il normale uso domestico.

La presente garanzia NON copre le bottiglie per la gasatura e i cilindri di CO₂.

SodaStream non si assume alcuna responsabilità per i danni indiretti. L'unico rimedio a disposizione del consumatore consisterà nella riparazione o sostituzione, conformemente ai termini e condizioni della presente garanzia. Alcune leggi locali non consentono l'esclusione o la limitazione di questi danni, pertanto tali esclusioni potrebbero non essere applicabili all'utente. Nel caso in cui la presente garanzia non fosse conforme alla normativa locale, essa dovrà essere modificata per garantire la conformità.

L'utente potrà inoltre avvalersi di altri diritti, che variano in base alle leggi locali. I benefici conferiti al consumatore dalla presente garanzia si aggiungono agli altri diritti e rimedi concessi ai consumatori dalla legge in relazione al presente gasatore.

PER USUFRUIRE DEI SERVIZI COPERTI DALLA GARANZIA

Qualora il gasatore necessiti di interventi di assistenza coperti da garanzia, l'utente può contattare il Servizio Clienti locale SodaStream visitando il sito www.sodastream.ch e selezionando il proprio Paese per trovare i dati di contatto locali. Un rappresentante SodaStream darà istruzioni specifiche su come effettuare la spedizione del gasatore, a proprie spese, presso uno dei nostri centri di assistenza autorizzati. Solo SodaStream, o i suoi agenti, sono autorizzati a fornire servizi di assistenza o riparazioni del gasatore in garanzia.

SERVIZI NON COPERTI DALLA GARANZIA

Nel caso in cui SodaStream o i suoi agenti autorizzati stabiliscano che il malfunzionamento o il danno del gasatore non sono coperti dalla garanzia, SodaStream riparerà il gasatore solo previo pagamento delle spese stabilite per la riparazione.

CILINDRI DI CO₂ SODASTREAM

Il gasatore è stato progettato per funzionare con i cilindri di CO₂ SodaStream. Non è raccomandato l'uso di altri cilindri di CO₂, in quanto potrebbero non essere compatibili con il gasatore SodaStream. La garanzia non copre i danni derivanti dall'uso di un cilindro diverso da quelli approvati da SodaStream o dall'uso di un cilindro di CO₂ SodaStream non conforme alle istruzioni incluse nella presente Guida per l'Utente.

Il cilindro di CO₂ SodaStream viene concesso in licenza. La licenza consente di scambiare un cilindro vuoto con uno pieno, al prezzo del solo contenuto di gas.

BOTTIGLIE PER LA GASATURA SODASTREAM

Il gasatore è stato progettato per funzionare con le bottiglie per la gasatura SodaStream compatibili. La garanzia non copre i danni derivanti dall'uso di una bottiglia per la gasatura diversa dalla bottiglia per la gasatura SodaStream compatibile o dall'uso di una bottiglia per la gasatura non conforme alle istruzioni incluse nella presente Guida per l'Utente.

Le bottiglie per la gasatura SodaStream sono disponibili presso i rivenditori SodaStream autorizzati.

TERMINI E CONDIZIONI

Qualsiasi pretesa, reclamo, richiesta di giudizio o azione legale, avanzata o intentata ai sensi delle presenti disposizioni in riferimento al gasatore, alla bottiglia per la gasatura o al cilindro di CO₂, sarà disciplinata e interpretata in conformità con le leggi locali del Paese in cui è stato acquistato il gasatore SodaStream.

ISTRUZIONI SULLO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

Si prega di riciclare le bottiglie per la gasatura scadute o danneggiate nel rispetto delle leggi sul riciclaggio in vigore a livello locale. L'imballaggio dei prodotti Sodastream è realizzato con materiali riciclabili. Per ulteriori informazioni in materia di riciclaggio, si prega di contattare le autorità locali.

SPECIFICHE

Pressione operativa massima: 116 psi/8 bar

Temperatura operativa massima consentita: 40°C

SodaStream è un marchio registrato di Soda-Club (CO₂) GmbH o delle sue affiliate.

Per trovare le informazioni di contatto del Centro Assistenza Clienti SodaStream più vicino, si prega di visitare il sito www.sodastream.ch.